

FR 4900A  
SECTION 570

King's University College  
at the University of Western Ontario  
Department of Modern Languages  
2012 – 2013

Dr. Susan Small  
W260  
519-433-3491 poste 4560  
[susan.small@uwo.ca](mailto:susan.small@uwo.ca)

Heures de réception : le lundi 12h30–13h30 et le mercredi 12h30–14h30  
sur rendez-vous

## 1 Description du cours

Ce cours se propose de fournir à l'étudiant(e) ayant une connaissance satisfaisante de la grammaire du français et de l'anglais une comparaison stylistique des deux langues.

### 1.2 Prérequis

FR 3900 ou permission du département

### 1.3 Horaire et salles

le lundi	09h30–10h30	W173
le mercredi	09h30–11h30	W147

### 1.4 Textes requis

1.4.1 Vinay, J.-P. & J. Darbelnet, *Stylistique comparée du français et de l'anglais* (Montréal : Beauchemin)

1.4.2 Vinay, J.-P. & J. Darbelnet, *Stylistique comparée du français et de l'anglais, Cahier d'exercices* (Montréal : Beauchemin)

## 2 Barème des notes

2.1 Tests	4 x 10%	40%
2.2 Exercices		30%
2.3 Examen final		30%

### 3 Memorandum

3.1 Subject: Prerequisites and antirequisites, use of electronic devices, academic offences and plagiarism, attendance and participation, instructions regarding essays and assignments, support services.

#### 3.2 Prerequisites and Antirequisites

Checking the prerequisites and the antirequisites for a course is the responsibility of the student. Unless you have either the requisites for this course or written special permission from your Dean to enroll in it, or if you have an antirequisite, you may be removed from this course and it will be deleted from your record. This decision may not be appealed. You will receive no adjustment to your fees in the event that you are dropped from a course for failing to have the necessary prerequisites or for having an antirequisite.

#### 3.3 Use of Electronic Devices

Electronic devices, including laptops, netbooks, cell phones and smart phones, are not allowed to be used in the classroom, except by special permission.

#### 3.4 Academic Offences and Plagiarism

Scholastic offences are taken seriously and students are directed to read the appropriate policy, specifically the definition of what constitutes a Scholastic Offence, at the following website:  
<http://www.uwo.ca/univsec/handbook/appeals/scholoff.pdf>.

Please note that plagiarism constitutes a major academic offence. "Plagiarism: Students must write their essays and assignments in their own words. Whenever students take an idea, or a passage from another author, they must acknowledge their debt both by using quotation marks where appropriate and by proper referencing such as footnotes or citations. Plagiarism is a major academic offence." (Please refer to *Scholastic Discipline* under the *Senate Policy on Academic Rights and Responsibilities* at: <http://www.uwo.ca/univsec/handbook/>).

All required papers may be subject to submission for textual similarity review to the commercial plagiarism detection software under license to the University for the detection of plagiarism. All papers submitted for such checking will be included as source documents in the reference database for the purpose of detecting plagiarism of papers subsequently submitted to the system. Use of the service is subject to the licensing agreement, currently between The University of Western Ontario and Turnitin.com (<http://www.turnitin.com>).

### 4 Attendance and Participation

The French section of the Department of Modern Languages puts great emphasis on class attendance and participation. There is a clear correlation between student success in a course and attendance patterns. We feel that it is extremely important for students studying French language and French literature to be present for instruction and discussion in class. French courses at King's University College generally include a mark for *assiduité* and participation, and attendance is also obligatory in the language laboratory. Specific details concerning attendance and participation are included on course outlines and laboratory outlines. Please note that the *Academic Calendar* states: "Any student who, in the opinion of the instructor, is absent too frequently from class or laboratory periods in any course, will be reported to the Dean ... (after due warning has been given)." In such cases the student may be barred from writing the final examination in the course. Please refer to the 2008 *Academic Calendar* at:

[http://www.westerncalendar.uwo.ca/western/web/2008\(new\)/EXAMINATIONS\\_301729.html](http://www.westerncalendar.uwo.ca/western/web/2008(new)/EXAMINATIONS_301729.html).

## 5 Essays and Assignments

### 5.1 Content of Essays and Assignments

It is assumed that students will submit essays and assignments that are the product of their own endeavours. Students should not permit their written work and oral presentations to be read or corrected by anyone other than the instructor to whom the work is to be submitted. If it is discovered that a student has submitted work that has been copied from another person or work that has been written, prepared or corrected by another person, then that work will not be accepted and will receive a grade of zero. See also the information concerning academic offences and plagiarism.

### 5.2 Due Dates for Essays and Assignments

All essays and assignments, including all tests and examinations, are due at the time and on the date that is indicated on all essay and assignment sheets. Work submitted late will not be accepted and will receive a grade of zero. Any application for extension of the due date must be made with me at least one week before the due date. If an extension is granted, a penalty may be assessed. If an extension is granted and the work is not submitted by the extension deadline, the work will not be accepted and will receive a grade of zero. Requests for extensions based on emergencies, humanitarian grounds or medical grounds must be supported by written documentation that the student must submit to the Office of the Academic Dean.

### 5.3 Procedures for Submitting Essays and Assignments

5.3.1 Essays and assignments must be submitted in the form of the original printed hard copy. I do not accept photocopies of essays and assignments or essays and assignments sent by electronic means.

5.3.2 Students should retain a hard copy of essays and assignments for their own records.

5.3.3 The text of your work must be printed using the Times New Roman font in 12-point type on plain white paper. Your text must be double spaced and all margins (top, bottom, left and right) must be two and a half centimetres (one inch).

5.3.4 All accents must be computer-generated and must not be added by hand in pencil or in ink. With the exception of exams, in-class assignments and tests (which cannot be computer-generated), handwritten work will not be accepted.

5.3.5 All essays and assignments must be submitted in class to me in person on the date the essay or assignment is due. Your work must not be delivered by someone else, submitted electronically, left in my mailbox, in the drop box, under my office door or under the secretaries' office door or with Security, as any essay or assignment submitted in this way will not be accepted. Under no circumstances do I accept essays or assignments that are sent to me as e-mail attachments or in the body of an e-mail.

5.3.6 Work submitted late will not be accepted and will receive a grade of zero.

## 6 Support Services

The web site for Registrarial Service at King's University College is <http://www.uwo.ca/kings> and the web site for Counselling and Student Development Services is [http://www.uwo.ca/kings/Student\\_Services/counselling/index.htm](http://www.uwo.ca/kings/Student_Services/counselling/index.htm).



## King's University College at The University of Western Ontario

### ***Statement on Academic Offences:***

King's is committed to Academic Integrity.

Scholastic offences are taken seriously and students are directed to read the appropriate policy, specifically, the definition of what constitutes a Scholastic Offence, at the following Web site:  
[http://www.uwo.ca/univsec/handbook/appeals/scholastic\\_discipline\\_undergrad.pdf](http://www.uwo.ca/univsec/handbook/appeals/scholastic_discipline_undergrad.pdf)

### **PLAGIARISM AND CHEATING ARE SERIOUS SCHOLASTIC OFFENCES**

All required papers may be subject to submission for textual similarity review to the commercial plagiarism detection software under license to the University for the detection of plagiarism. All papers submitted for such checking will be included as source documents in the reference database for the purpose of detecting plagiarism of papers subsequently submitted to the system. Use of the service is subject to the licensing agreement, currently between The University of Western Ontario and Turnitin.com (<http://www.turnitin.com>).

Computer-marked multiple-choice tests and/or exams may be subject to submission for similarity review by software that will check for unusual coincidences in answer patterns that may indicate cheating.

### ***Additional Information:***

#### **Support Services**

Students who are in emotional/mental health distress should refer to Mental Health@Western:  
<http://www.uwo.ca/uwocom/mentalhealth/> for a complete list of options about how to obtain help.

University Students Council provides many valuable support services for students (including the health insurance plan) <http://westernusc.ca/services/>.

Information about Counselling and Student Development Services at King's is available at <http://www.kings.uwo.ca/current-students/student-services/>;

for emotional/mental health assistance see specifically: <http://www.kings.uwo.ca/current-students/student-services/personal-counselling/>.

The web site for Academic Services at King's University College is <http://www.kings.uwo.ca/academics/academic-deans-office/>

**Tests/Examinations**

Students are responsible for seeking accommodation with appropriate documentation, **prior** to writing tests/examinations, if they are of the view that their performance may be affected by extenuating circumstances.

**Faculty Office Hours:** Faculty office hours can be found on King's homepage under the menu heading **Academics** and are also posted on the bulletin board across from the Faculty Secretaries' Office on the 2<sup>nd</sup> floor of Dante Lenardon Hall.

***Unless otherwise noted by your Professor, the following policy is in effect:***

**Use of Electronic Devices:**

You are not allowed to have a cell phone, or any other electronic device, with you during tests or examinations.

**Mailbox: re Submission of Late Essays/Assignments ONLY:** Only **late** essays/assignments not handed in at class may be dropped off in the green mailbox, located on the 1<sup>st</sup> floor of the South Annex (SA) Building. The mailbox is cleared twice a day; once in the morning (9:30 a.m.) and in the afternoon (4:00 p.m.). All essays dropped off after 4:00 p.m. on Friday will be date-stamped the following Monday. **Please ensure your professor's name is on the essay.**